

Programme *Röstiblog* 2023-2024

Échanges linguistiques pour les classes de 7P/8P



Objet : correspondance via un blog et des tablettes entre une classe du canton de Genève et une classe de Suisse alémanique

Public cible : 7P- 8P → allemand enseigné par le titulaire ou un enseignant complémentaire

Nombre de classes genevoises concernées: une vingtaine environ suivant l'équipement préalable en tablettes des classes participantes

Durée du projet : une année scolaire (reconductible si l'échange est commencé en 7P)

Groupe de pilotage et référentes :

- ◆ Mme Véronique Sulser, Coordinatrice de disciplines Allemand / Anglais EP et cheffe de projet *Röstiblog* – SEE/DGEO
- ◆ Mme Elise Quero, Formatrice MITIC – SEM-Formation
- ◆ Mme Catherine Sonino, Responsable cantonale de l'Unité transversale Echanges et Mobilité - DIP

Procédure d'inscription :

- ◆ Pré-inscription 1^{ère} phase **jusqu'au 5 juin 2023** auprès de veronique.sulser@edu.ge.ch et selon les indications parues au Bulletin des Enseignants EP du 24 mai 2023
- ◆ Pré-inscription 2^{ème} phase **jusqu'au 8 septembre 2023** auprès de veronique.sulser@edu.ge.ch et selon les indications parues au Bulletin des Enseignants EP du 23 août 2023
- ◆ Confirmation de l'inscription, présentation du programme, informations utiles et retrait des tablettes lors d'un Mercredi à thème obligatoire **le mercredi 20 septembre 2023 de 13h30 à 15h00 au SEM**
- ◆ Retrait des tablettes au SEM pour les candidats définitivement inscrits entre le 20 septembre et le 26 septembre 2023 auprès de elise.quero@edu.ge.ch
- ◆ Demande d'ouverture d'une plateforme d'échanges (blog) par l'enseignant genevois auprès du SEM et de thierry.briffod@edu.ge.ch entre le 20 septembre et le 7 octobre 2023
- ◆ Prise de contact avec le partenaire indiqué en Suisse alémanique dès le 8 octobre 2023
- ◆ Une séance *Kick-off* réunira l'ensemble des partenaires genevois et suisse-allemands en visio-conférence le **mercredi 8 novembre 2023**

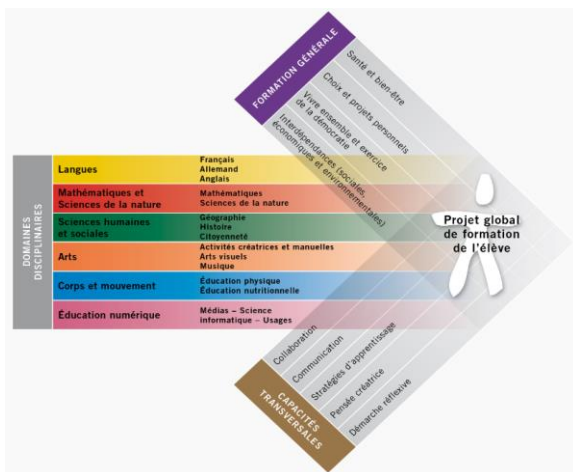
Matériel nécessaire :

- ◆ Plateforme d'échanges (blog)
- ◆ Lot de tablettes (Si la classe n'est pas équipée, un lot de 4 tablettes pourra être emprunté au SEM pour l'année scolaire.)

Objectifs du programme :

Cet échange permet de faire vivre l'apprentissage de la langue allemande dans une situation de communication réelle au travers d'une correspondance virtuelle entre les élèves de deux régions linguistiques suisses.

Toutes les compétences langagières sont travaillées : la compréhension de l'écrit, quand les élèves lisent les messages ou documents qui leur sont adressés, la production de l'écrit quand il s'agit de rédiger ces documents, mais aussi la production de l'oral lorsqu'ils préparent le scénario d'une vidéo par exemple, et la compréhension de l'oral quand ils découvrent un message enregistré de leurs partenaires.



Objectifs PER L2 Allemand

Dans des situations familières de communication...

L2 22 — Écrire des textes simples

... en mobilisant ses connaissances lexicales et structurales

... en prenant en compte le contexte de communication

... en utilisant des moyens de référence

L2 23 – Comprendre des textes oraux brefs

... en dégagant le sens global et les idées principales

... en adaptant son écoute en fonction de la situation de communication

... en mobilisant ses connaissances lexicales et structurales

L2 21 – Lire des textes simples

... en prenant en compte le contexte de communication

... en dégagant le sens global et les idées principales

... en vérifiant ses hypothèses à l'aide de ses connaissances langagières

L2 24 – Produire des énoncés simples

... en utilisant des moyens de référence pour préparer certaines de ses interventions

... en mobilisant ses connaissances lexicales et structurales

... en prenant en compte le contexte de communication

Dans le cadre de cette correspondance, les élèves genevois écrivent principalement en allemand et les élèves suisses allemands écrivent principalement en français. Certains messages peuvent être rédigés dans leur langue, notamment les commentaires. L'attente en termes de production dans la langue cible reflète le niveau de compétence linguistique des élèves à ce stade de leurs apprentissages. Il est pris en compte dans la réalisation des productions des élèves.

Attentes fondamentales

ÉCRIRE – niveau de référence A 1.2 selon CECR-PEL – Compétences structurales

L'élève, au cours mais au plus tard à la fin du cycle, présente brièvement lui-même, sa famille et ses passe-temps et décrit avec des mots simples quelques objets d'usage quotidien.

PARLER – niveau de référence A 1.2 selon CECR-PEL – Compétences structurales

L'élève, au cours mais au plus tard à la fin du cycle, fournit des informations essentielles sur sa famille ou sur sa classe.

L'activité de correspondance via le blog, qui se déroule de novembre à juin, mobilise également des compétences MITIC et s'inscrit donc dans les objectifs du nouveau PER numérique : utilisation d'une plateforme de type blog comme support à la correspondance et utilisation de tablettes mises à disposition des élèves pour la rédaction de textes et la production d'images.

Objectifs PER ÉDUCATION NUMÉRIQUE (EN 23)

Utiliser des outils numériques pour réaliser des projets...

- ... en créant des documents (texte, dessin, audio, ...)
- ... en sélectionnant l'outil qui convient pour une tâche donnée
- ... en distinguant et en utilisant les outils de navigation sur internet

Utilisation des outils

- Utilisation de divers appareils numériques (ordinateur, tablette, robot ...) adaptés à la tâche projetée
- Découverte et utilisation des logiciels adaptés à la tâche projetée
- Saisie d'un texte en favorisant l'utilisation d'un dispositif adapté (*clavier, écran tactile, stylet, reconnaissance vocale, ...*) et en respectant les conventions de lisibilité (*espaces, mises en forme, ...*)

Création de contenus, communication et coopération

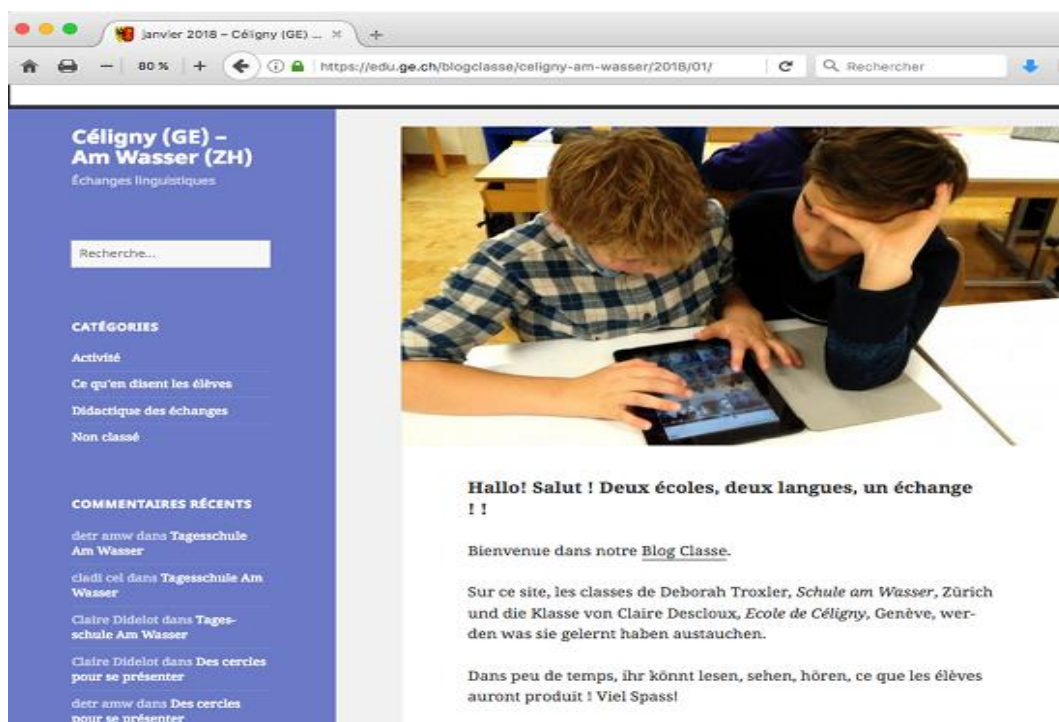
- Réalisation numérique dans le cadre d'un projet individuel ou collectif, et publication
- Initiation à la communication numérique (*au moyen de la messagerie, de la visioconférence, ...*) avec le concours d'un adulte

Une plateforme **Graasp "Röstiblog"** dédiée regroupe des propositions d'activités pour alimenter l'échange linguistique et est destinée à être enrichie par les apports et les exemples d'activités créés par les participants eux-mêmes.

L'échange peut également suivre les thématiques enseignées à l'aide des moyens d'enseignement officiels *Junior 7. Klasse* et *8. Klasse* (comme l'horaire scolaire, les loisirs, les activités d'une journée ordinaire par exemple) et s'avère ainsi un complément concret et réel à l'apprentissage institutionnel de la langue seconde.

Étant donné le caractère transdisciplinaire du projet, la préparation des documents et supports en vue de la mise en ligne peut parfaitement être mise en œuvre sur d'autres plages horaires que celles dédiées à l'apprentissage de l'Allemand comme, par exemple, en Formation Générale, Français, Approches interlinguistiques, Arts Visuels, Géographie, Musique...

Exemples d'articles rédigés sur le blog commun aux deux classes



The screenshot shows a web browser window displaying a blog post. The browser's address bar shows the URL: <https://edu.ge.ch/blogclasse/celigny-am-wasser/2018/01/>. The page title is "Céligny (GE) - Am Wasser (ZH) Échanges linguistiques". The sidebar on the left contains a search bar, a "CATÉGORIES" section with links for "Activité", "Ce qu'en disent les élèves", "Didactique des échanges", and "Non classé", and a "COMMENTAIRES RÉCENTS" section with several entries. The main content area features a photograph of two young boys sitting at a desk, looking at a tablet together. Below the photo is a text post in German:

Hallo! Salut ! Deux écoles, deux langues, un échange !!

Bienvenue dans notre Blog Classe.

Sur ce site, les classes de Deborah Troxler, *Schule am Wasser*, Zürich und die Klasse von Claire Descloux, *Ecole de Céligny*, Genève, werden was sie gelernt haben austauschen.

Dans peu de temps, ihr könnt lesen, sehen, hören, ce que les élèves auront produit ! Viel Spass!

Notre école à Céligny

Les élèves présentent leur école dans une vidéo.



Ils ont choisi les plans-séquence et écrit les commentaires qui les accompagnent, en se basant sur ce qu'ils ont appris dans leur manuel Junior.

Mais il a fallu d'abord préciser où se trouve Céligny.

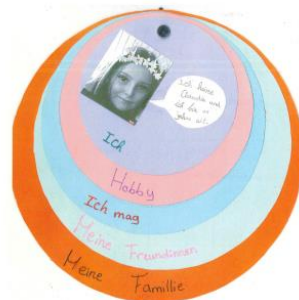
Tagesschule Am Wasser



SchuleAmWasser_Collage

On a fait des collages avec des photos de notre école « Am Wasser ». Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec la lecture. Salutations de Zürich!

Des cercles pour se présenter



Pour nous présenter à

nos correspondants, nous avons eu l'idée de faire des cercles qui parlent de nous avec différents sujets. Notre maîtresse principale et notre maîtresse d'allemand nous ont proposé cette idée d'activité et nous l'avons faite avec grand plaisir. Ce sont des cercles de différentes tailles et couleurs sur lesquels nous avons écrit en allemand. Dedans nous avons mis les sujets qui parlent de : nous, ce que nous aimons et ce que nous n'aimons pas, nos hobbies, nos familles et nos amis. Pour illustrer, nous avons la possibilité de mettre des photos, des images ou des dessins.

Naëlle et Claudia

22 février 2018 Claire Didelot Activité, Non classé 6 commentaires

Il est attendu que le blog soit alimenté par une production significative des 2 partenaires a minima une fois par mois.

Chaque participant bénéficiera d'un référént identifié parmi les membres du groupe de pilotage du programme Röstiblog pour l'accompagner dans la mise en œuvre ainsi que dans le suivi pédagogique et technique de son projet.



Déroulement succinct du projet pour la classe genevoise

Septembre 2023

- ◆ Pré-inscription (2^{ème} et dernière phase pour *Röstiblog* 2023-2024) via le formulaire dédié auprès de Mme Véronique Sulser, veronique.sulser@edu.ge.ch, **avant le 8 septembre**.
- ◆ Confirmation de l'inscription lors de la **séance obligatoire du 20 septembre au SEM**.
- ◆ Retrait des tablettes entre le 20 septembre et le 26 septembre au SEM.
- ◆ Les enseignantes et les enseignants genevois souhaitant rechercher de manière autonome leur partenaire de Suisse alémanique peuvent, pour ce faire, visiter le site [Match'n'Move de Movetia](https://www.matchnmove.ch) et communiquer, le cas échéant, ses coordonnées complètes à veronique.sulser@edu.ge.ch, au plus tard le 29 septembre.
- ◆ Demande d'ouverture du blog conjoint par l'enseignant genevois, qui dépose celle-ci entre le 20 septembre et le 7 octobre auprès de thierry.briffod@edu.ge.ch au SEM.

Octobre 2023

Sitôt les coordonnées du partenaire de Suisse alémanique reçues par mail au plus tard le 8 octobre, contacter celui-ci par téléphone de préférence pour :

- ◆ Faire connaissance et discuter des visions et envies respectives en regard de ce projet.
- ◆ Définir ensemble les modalités de l'échange et le choix des thèmes abordés durant la correspondance (exemples de planifications et d'activités disponibles sur la plateforme *Graasp Röstiblog* dédiée).
- ◆ Compléter ensemble une feuille de route prévisionnelle succincte des modalités de réalisation de l'échange dans ses grandes lignes, comprenant les aspects pédagogiques (thématiques, activités...) et organisationnels (calendrier annuel prévisionnel...). **Cette feuille de route est à transmettre ensuite, pour le 20 décembre, par l'enseignant genevois à son référent désigné.**
- ◆ Suivre si besoin la formation en ligne sur l'utilisation d'un blog (environ 1 heure) et ouverte à l'enseignant partenaire de Suisse alémanique.
- ◆ Commencer l'échange en amont de l'ouverture du blog (préparation de documents / productions en vue de leur mise en ligne) et premiers contacts entre classes par mail ou courrier postal.
- ◆ Les liens et accès vers leur *Röstiblog* sont transmis par thierry.briffod@edu.ge.ch à l'enseignante ou l'enseignant de chacune des 2 classes partenaires dès l'ouverture technique du blog effective.

Novembre 2023

- ◆ Les blogs sont ouverts à partir du 1^{er} novembre au plus tard et l'échange virtuel peut alors commencer.
- ◆ Une **séance kick-off en visio-conférence obligatoire**, permettant de clarifier les attentes et de lancer le programme *Röstiblog* 2023-2024, réunira l'ensemble des partenaires genevois et suisses-allemands en visio-conférence le **8 novembre 2023**.

De novembre 2023 à fin mai 2024

- ◆ Échanges autour des thématiques choisies. Ces échanges peuvent prendre des formes médiatiques diverses : textes, bricolages, dessins, enregistrements audios et vidéos et peuvent, à l'occasion, faire l'objet d'envois « matériels » par courrier postal, de mails et de rencontres virtuelles en visioconférence.
- ◆ Rendre compte régulièrement (a minima au 20 décembre 2023 et au 15 mars 2024) de ses avancées et difficultés à son référent.
- ◆ Courant mai 2024, pré-inscription (1^{ère} phase) pour *Röstiblog* 2024-2025 auprès de Mme Véronique Sulser, veronique.sulser@edu.ge.ch, via le formulaire dédié.

Juin 2023

- ◆ Rencontre facultative des deux classes lors d'une sortie (course d'école de fin d'année) et activités communes impliquant la communication entre élèves genevois et suisse-allemands, par exemple lors d'un rallye bilingue ou encore d'un camp partagé (tel que *Deux im Park*). Pour toute information concernant ces activités et leur subventionnement, consulter le site [EL&M](https://www.elm.ch) ou contacter Mme Catherine Sonino catherine.sonino@etat.ge.ch.
- ◆ Séance commune avec tous les participants (ou a minima retour individuel) pour un bilan début juin.
- ◆ Reddition des tablettes au SEM-Médias ou via la tournée de ramassage du matériel du SEM.